

Prières marranes (Belmonte, xx^e siècle)

Prière à réciter quand on entre dans une église

À l'intérieur de cette maison n'adorez

Ni le bois ni la pierre

Mais seulement Dieu qui règne sur tout.

Prière à Saint Raphaël (extrait)

Saint Raphaël, ange béni, toi qui assistes mon

Seigneur, je te prie, ange béni, mon avocat, de

m'accorder cette faveur, toi qui es mon soutien fidèle,

de supplier le grand Dieu d'Israël de veiller sur moi,

ainsi que sur toutes mes angoisses et tous mes besoins.

(traduction du portugais par Florence Lévi, Anne-Marie Quint et Bernard Tissier,
parues dans Samuel Schwarz, *La Découverte des marranes*, Chandeigne, 2015)

Des marranes de Belmonte récitent la prière de l'Aube. Nous sommes à la fin du xx^e siècle, plus de 500 ans après la conversion forcée des juifs portugais et ses effets, dont témoignent les nombreuses appellations des membres de la diaspora : nouveaux-chrétiens, crypto-juifs, marranes, «gens de la Nation», Nation juive, ou encore «nouveaux juifs». Ces dénominations varient et revêtent des sens différents suivant les lieux et les temps, mais aussi l'usage qu'en font ceux qui les emploient. La mobilité géographique, religieuse et culturelle des hommes et des femmes de cette diaspora fonde l'une de ses singulières richesses.

La Pâque : prière de l'aube, après le partage des eaux, photographie, Frédéric Brenner, 1990.
© Frédéric Brenner.



Exposition itinérante

La diaspora juive portugaise xv^e-xxi^e siècle

*Nouveaux-chrétiens, crypto-juifs, marranes,
«les gens de la Nation»*

Théâtre Antoine WATTEAU

Du dimanche 27 mars
au lundi 11 avril 2022

Du mardi au samedi de 14h à 18h
et les soirs de représentation

Entrée libre

Contrôle du passe vaccinal à l'entrée et port du masque
(selon réglementation en vigueur)

Adresse

Place du Théâtre

94130 Nogent-sur-Marne

Transport

RER E station «Nogent-Le Perreux»

Bus lignes n° 114, 116, 120, 210 et 317

arrêt « gare de Nogent-Le Perreux »

Autoroute A4, sortie n° 5 «Nogent-sur-Marne»



Région
Île de France

THÉÂTRE
Antoine
WATTEAU



Nogent
sur-Marne



Éditions Chandeigne

10 rue Tournefort, 75005 Paris

www.editionschandeigne.fr

Contact :

livia.parnes@editionschandeigne.fr

contact@editionschandeigne.fr

Suivez nous!



Vue de l'intérieur du temple de la nation Israélite de la ville de Livourne, lithographie en couleurs, 1863. © ACEL - Conception graphique: Doc Levin / Léo Quetglas

LA DIASPORA JUIVE PORTUGAISE

XV^e-XXI^e siècle

NOUVEAUX-CHRÉTIENS,
CRYPTO-JUIFS, MARRANES,
«LES GENS DE LA NATION»

Exposition itinérante proposée
par les éditions Chandeigne,
conçue par Livia Parnes

La diaspora juive portugaise

L'histoire de la diaspora juive portugaise dans le cadre séfaraïde reste encore peu connue. Cette exposition la raconte en 20 panneaux, depuis ses origines – la conversion forcée des juifs portugais (1497) – jusqu'aux réminiscences contemporaines des mémoires marranes et ses lieux de mémoires.

Traqués par l'Inquisition dès 1536, les «nouveaux chrétiens» partent pour pratiquer plus ou moins librement le judaïsme. Du ^{xvi}^e au ^{xviii}^e siècle, ils participent aux profonds bouleversements socio-économiques, religieux et intellectuels qui feront entrer l'Occident dans la modernité. Leurs réseaux familiaux, commerciaux et financiers se déploient à l'échelle planétaire.

La diaspora judéo-portugaise se compose de convertis devenus sincèrement chrétiens, de juifs, de marranes ou crypto-juifs. La complexité religieuse de ses membres et la précarité de leurs conditions de vie expliquent chez certains des aspirations messianiques ou chez d'autres l'émergence d'un esprit critique et d'un désir de tolérance et de liberté de conscience.

Malgré sa grande dispersion géographique et religieuse, cette diaspora a su conserver une certaine cohésion qui se manifeste à travers la langue, la littérature, la liturgie, l'architecture, les patronymes ou encore l'art funéraire. Bien que composite, elle partage une communauté de destin et fera naître une forme inédite d'appartenance collective, désignée par le terme *A Nação* (La Nation).

Parcours de l'exposition

- 1 La diaspora juive portugaise
Une introduction
- 2 Carte de la Diaspora
& chronologie générale
- 3 De l'expulsion d'Espagne à la conversion
forcée au Portugal
- 4 L'Inquisition & l'exclusion au Portugal
- 5 D'Anvers à Goa
La route maritime des épices
- 6 Ancône & Ferrare
Ports et refuges temporaires
- 7 Venise & Livourne
Privilèges commerciaux & garanties religieuses
- 8 Du Portugal à Constantinople
Dona Gracia Nassi, protectrice des marranes
- 9 En France
La nation juive portugaise
- 10 Amsterdam
Devenir un «nouveau juif»
- 11 Amsterdam
Prosperité et intégration
- 12 Hambourg
Une Jérusalem du Nord
- 13 Londres
La nation & le renouveau juif en Angleterre
- 14 Au Brésil
Colons et persécutés
- 15 Caraïbes & Suriname
Au cœur du commerce atlantique
- 16 Aux Amériques
Premières communautés juives
- 17 Retour du judaïsme au Portugal
- 18 «Découverte» des marranes
& «Œuvre du Rachat»
- 19 Mémoires marranes & lieux de mémoires

Pour prolonger
l'exposition



Gauche vers la droite :

Rua Nova dos Mercadores, anonyme, vers 1570-1590 (détail).

© Kelmscott Manor Collection – Society of Antiquaries of London.

Memento mori, scènes de la vie d'Isaac, volet d'un triptyque, Benjamin Senior Godines, 1679-1681 (détail).

© Jewish Museum, Londres.

Portrait de Menasseh ben Israël, Salom Italia, eau-forte, 1637-1640 (détail). © Rijksmuseum.

Médaille frappée « Gracia Nassi » (en hébreu), Pastorino dei Pastorini, vers 1557.

© RMN-Grand Palais – mahJ / Gilles Berizzi.

